



# Emergenza Ucraina Надзвичайна ситуація в Україні

## Informativa vaccinazioni Інформація про вакцинацію



Regione del Veneto  
Direzione prevenzione sicurezza alimentare e veterinaria  
Traduzione a cura della Direzione Relazioni internazionali

Документ Управління з профілактики харчової та  
ветеринарної безпеки  
Переклад підготований Дирекцією міжнародних зв'язків

Scansiona il codice per ulteriori contenuti  
Відскануйте код, щоб отримати більше  
інформації



# Informativa vaccinazioni

## Інформація про вакцинацію



### I VACCINI AIUTANO A PROTEGGERTI

La vaccinazione è il passo più importante per proteggere te stesso, il tuo bambino e la comunità contro alcune malattie infettive. Nel tuo Paese di origine, potresti avere già ricevuto alcune vaccinazioni. All'arrivo in Italia è importante verificare la situazione vaccinale: potrebbe infatti essere necessario effettuare dei richiami o alcune vaccinazioni aggiuntive in base al calendario vaccinale previsto in Italia.

**Al punto vaccinale il personale sanitario ti darà tutti i consigli per la situazione specifica, tua e del tuo bambino.**

Inoltre, in Italia alcuni vaccini sono obbligatori per l'accesso a scuola per i minori di età compresa tra 0 e 16 anni (in base alla Legge 119/2017). Questi sono:

- vaccino contro difterite-tetano-pertosse-poliomielite-epatite B-Hib;
- vaccino contro morbillo-parotite-rosolia-varicella (il vaccino contro la varicella è obbligatorio per chi è nato a partire dal 2017).

**Ricorda che i vaccini proposti sono efficaci, sicuri e gratuiti.**

### ВАКЦИНИ ДОПОМАГАЮТЬ ЗАХИСТИТИ ВАС

Вакцинація є найважливішим кроком у захисті себе, своєї дитини та суспільства від деяких інфекційних захворювань. Можливо, у вашій країні ви вже отримали деякі щеплення. Після прибуття в Італію важливо перевірити ситуацію з вакцинацією: насправді може знадобитися провести ревакцинацію або деякі додаткові щеплення на основі графіка вакцинації, передбаченого в Італії.

**У пункті вакцинації медичні працівники нададуть вам усі поради щодо конкретної ситуації, вас та вашої дитини.**

Крім того, в Італії деякі вакцини є обов'язковими для доступу до школи для неповнолітніх у віці від 0 до 16 років (на основі Закону 119/2017). Це:

- вакцина проти дифтерії-правця-кашлюку-поліомієліту-гепатиту B-Hib;
- вакцина проти кору, паротиту, краснухи і вітряної віспи (щеплення від вітряної віспи обов'язкове для народжених після 2017 року).

**Пам'ятайте, що запропоновані вакцини ефективні, безпечні та безкоштовні.**



# Informativa vaccinazioni

## Інформація про ВАКЦИНАЦІЮ



### Vaccinazione contro il COVID-19

Covid-19 è una malattia a trasmissione respiratoria, che può manifestarsi in forme lievi ma anche causare gravi polmoniti, potenzialmente mortali. La vaccinazione riduce il rischio di infettarsi, e, nel caso di eventuale infezione, previene le forme gravi di malattia.

È fortemente raccomandato verificare con il personale sanitario lo stato della vaccinazione anti Covid-19 ed eventualmente completare il ciclo vaccinale prima possibile.



### Vaccinazione contro Morbillo - Parotite - Rosolia (MPR)

Queste tre malattie si trasmettono per via respiratoria e possono associarsi in alcuni casi a severe complicanze, ad esempio neurologiche, o che riguardano le donne in gravidanza (aborto o gravi anomalie congenite).

Per proteggersi è importante la vaccinazione, sia degli adulti che dei bambini a partire dal dodicesimo mese di vita, ed è disponibile un singolo vaccino che protegge da tutte e 3 le malattie. La vaccinazione è particolarmente importante per le donne in età fertile prima di cercare una gravidanza.



### Vaccinazione contro Difterite - Tetano - Pertosse - Poliomielite (DTP-iPV)

Si tratta di quattro malattie gravi e potenzialmente letali. In particolare la poliomielite e il tetano sono causa di paralisi dei muscoli del corpo, e diventano letali quando coinvolgono i muscoli respiratori. La pertosse e la difterite possono causare insufficienza respiratoria, soprattutto nei neonati e nei bambini. Un singolo vaccino può proteggerti da tutte e 4 le malattie. Il vaccino è indicato per:

- tutti i bambini a partire dal secondo mese di vita;
- gli adulti se sono trascorsi più di 10 anni dall'ultima somministrazione;
- le donne in gravidanza, per proteggere il nascituro.

### Вакцинація проти COVID-19

Covid-19 – це респіраторне захворювання, яке може проявлятися в легких формах, але також викликати важку пневмонію з потенційно смертельним результатом.

Вакцинація знижує ризик зараження, а в разі будь-якої інфекції запобігає важким формам захворювання.

Настійно рекомендуємо уточнювати стан вакцинації проти Covid-19 з медичним персоналом і в кінцевому підсумку завершити курс вакцинації якомога швидше.

### Вакцинація проти кору - паротиту - краснухи (МПК)

Ці три захворювання передаються респіраторним шляхом і в деяких випадках можуть бути пов'язані з важкими ускладненнями, наприклад, неврологічними, або вражати вагітних жінок (аборт або серйозні вроджені аномалії).

Вакцинація як дорослих, так і дітей віком від 12 місяців важлива, щоб захистити себе, і існує єдина вакцина, яка захищає від усіх 3 хвороб.

Вакцинація особливо важлива для жінок дітородного віку перед спробою завагітніти.

### Вакцинація проти дифтерії - правця - кашлюку - поліомієліту (DTP-iPV)

Йдеться про чотири серйозні та небезпечні для життя захворювання.

Зокрема, поліомієліт і правець викликають параліч м'язів тіла і стають смертельними, коли вражаються дихальні м'язи. Кашлюк і дифтерія можуть викликати дихальну недостатність, особливо у немовлят і дітей.

Одна вакцина може захистити вас від усіх 4-х хворіб. Вакцина показана для:

- всіх дітей з другого місяця життя;
- дорослі, якщо з моменту останнього введення минуло більше 10 років;
- вагітних жінок, щоб захистити майбутню дитину



# Informativa vaccinazioni

## Інформація про вакцинацію



### SCREENING PER LA TUBERCOLOSI (TBC)

La tubercolosi è una malattia infettiva causata da un batterio che attacca solitamente i polmoni, ma può colpire anche altre parti del corpo, con conseguenze anche gravi e letali.

È quindi fortemente raccomandato effettuare lo screening per individuare e curare in fase precoce l'eventuale presenza di questa malattia ed evitare di trasmetterla alle altre persone.

Lo screening può essere effettuato gratuitamente mediante prelievo del sangue oppure tramite un semplice test che si effettua sul braccio (test Mantoux).

È raccomandato effettuare lo screening anche se sei già stato vaccinato contro la tubercolosi, poiché questo specifico vaccino (BCG) non protegge completamente contro la malattia.

### СКРИНІНГ НА ТУБЕРКУЛЬОЗ (ТБ)

Туберкульоз – це інфекційне захворювання, яке викликається бактерією, яка зазвичай вражає легені, але може вражати й інші частини тіла з серйозними та смертельними наслідками.

Тому настійно рекомендується проводити скринінг для виявлення та лікування можливої наявності цього захворювання на ранній стадії та уникнення передачі його іншим людям.

Скринінг можна провести безкоштовно шляхом забору крові або за допомогою простого тесту, проведеного на руці (проба Манту).

Скринінг рекомендується, навіть якщо ви вже були вакциновані проти туберкульозу, оскільки ця специфічна вакцина (БЦЖ) не повністю захищає від захворювання.

### DOVE FARE IL TEST E LE VACCINAZIONI

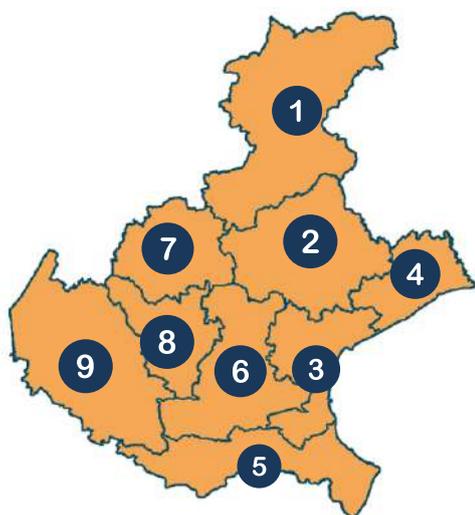
Per tutte le misure raccomandate è possibile rivolgersi ad uno dei punti identificati dalla Regione del Veneto.

Di seguito puoi trovare quello più vicino a te.

### ДЕ ЗРОБИТИ ТЕСТ ТА ВАКЦИНАЦІЮ

Для всіх рекомендованих заходів звернутися до одного з пунктів, визначених регіоном Венето.

Нижче ви можете знайти найближчий до вас.



ULSS 1 - BELLUNO

<https://www.aulss1.veneto.it/emergenza-ucraina-prime-indicazioni-di-sanita-pubblica/>

ULSS 2 - TREVISO

<https://www.aulss2.veneto.it/emergenza-ucraina>

ULSS 3 - VENEZIA

<https://www.aulss3.veneto.it/Informazioni-per-le-persone-provenienti-dallUcraina>

ULSS 4 - SAN DONA' DI PIAVE

<https://emergenzacovid.aulss4.veneto.it/emergenza-ucraina>

ULSS 5 - ROVIGO

<https://www.aulss5.veneto.it/Informazioni-per-persone-provenienti-dall-Ucraina>

ULSS 6 - PADOVA

[https://www.aulss6.veneto.it/index.cfm?](https://www.aulss6.veneto.it/index.cfm?method=mys.page&content_id=1347&directcont_id=2665)

[method=mys.page&content\\_id=1347&directcont\\_id=2665](https://www.aulss6.veneto.it/index.cfm?method=mys.page&content_id=1347&directcont_id=2665)

ULSS 7 - BASSANO DEL GRAPPA

<https://www.aulss7.veneto.it/emergenza-ucraina>

ULSS 8 - VICENZA

<https://www.aulss8.veneto.it/pagina.php/1031>

ULSS 9 - VERONA

[https://www.aulss9.veneto.it/index.cfm?method=mys.page&content\\_id=2056](https://www.aulss9.veneto.it/index.cfm?method=mys.page&content_id=2056)